

淡江大學 99 學年度轉學生招生考試試題

系別：德國語文學系三年級

科目：德 語 翻 譯

本試題共 / 大題， / 頁

Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! 100%

Spielzeug in Deutschland

Spielzeug hat in Deutschland eine lange Tradition. Im Laufe der Zeit hat sich natürlich das Spielzeug stark verändert. Diese Entwicklung kann man heute noch jedes Jahr durch einen Besuch der Internationalen Spielwarenmesse feststellen, die in Nürnberg stattfindet.

Früher spielten die Kinder mit Baukästen, Zinnsoldaten und Puppen, dann kam allmählich das mechanische Spielzeug auf: Autos, die von selbst fahren, Miniaturzüge, Metallbaukästen. Der Siegeszug der Elektrizität und später der Elektronik haben neue Typen von Spielzeug geschaffen, z. B. elektrische Eisenbahnen, elektronische Quizspiele und vieles andere mehr. Manche Eltern und Pädagogen sind jedoch gegen mechanisches und elektronisches Spielzeug, weil es die Phantasie des Kindes weniger anregt als z. B. ein Baukasten. Nach der Erfindung der verschiedenen modernen Kunststoffe wurde sehr viel Plastikspielzeug hergestellt, das jedoch meist einen Hauptnachteil hatte: es ging schnell kaputt. Deshalb ist vor allem billiges Plastikspielzeug im Rückgang befindlich. Man kann vielfach eine Rückkehr zum klassischen Spielzeug aus solidem Material, vor allem aus Holz, feststellen.

Allerdings ist die Spielzeugindustrie heute in Deutschland mit Sorge erfüllt, denn der Rückgang der Geburtenziffern wirkt sich natürlich auf den Absatz von Spielwaren negativ aus. Er wird zum Teil dadurch ausgeglichen, daß die ausländischen Arbeiter in der Bundesrepublik meist im Durchschnitt mehr Kinder haben als die Bundesbürger, vor allem die Türken, Griechen, Jugoslawen, Spanier, Italiener und Portugiesen. Andererseits wird auch viel deutsches Spielzeug exportiert. Jedoch ist die Konkurrenz auf dem Weltmarkt stark geworden. Ein weiterer Faktor wirkt sich negativ auf den Absatz von Spielwaren aus: die Kinder sitzen lange, nach Meinung vieler zu lange, vor dem Fernsehapparat und die Jugendlichen, schon ab 10 Jahren, kaufen gerne Schallplatten und Kassettenrecorder.